

**A.3-hu EURÓPAI ISKOLÁK LÉTESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ
PROTOKOLLOK ÖSSZEÁLLÍTÁSA AZ EURÓPAI ISKOLA
ALAPSZABÁLYÁRA HIVATKOZVA**

TARTALOMJEGYZÉK

- 3.1 Az 1962. április 13-i Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokoll összeállítása az 1957. április 12-én Luxemburgban aláírt Európai Iskola alapszabályára hivatkozva**
- 3.2 Kiegészítő jegyzőkönyv az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollra**
- 3.3 Az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó 1962. április 13-i protokoll kiegészítő jegyzőkönyvének ideiglenes alkalmazásával kapcsolatos protokoll**

A.3 EURÓPAI ISKOLÁK LÉTESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ PROTOKOLLOK ÖSSZEÁLLÍTÁSA AZ EURÓPAI ISKOLA ALAPSZABÁLYÁRA HIVATKOZVA

ÁLTALÁNOSSÁGOK

1. Az Európai Iskolák létesítéséről szóló protokollt 1962. április 13-án írták alá Luxemburgban. Mind a hat tagállam ratifikálta.
Az 1984. szeptember 5-én kiadott 84-D68-as számú dokumentumban tették közzé.
Az Ír Köztársaság és az Egyesült Királyság csatlakozott az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollhoz 1972. szeptember 1-i hatállyal.
Dánia csatlakozott az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollhoz 1973. szeptember 1-i hatállyal.
Görögország csatlakozott az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollhoz 1980. szeptember 1-i hatállyal.
Spanyolország csatlakozott az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollhoz 1986. szeptember 1-i hatállyal.
Portugália csatlakozott az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollhoz 1987. szeptember 1-i hatállyal.
2. A kiegészítő jegyzőkönyvet 1962. április 13-án írták alá Luxemburgban.

**3.1 AZ 1962. ÁPRILIS 13-I EURÓPAI ISKOLÁK LÉTESÍTÉSÉRE
VONATKOZÓ PROTOKOLL ÖSSZEÁLLÍTÁSA AZ 1957. ÁPRILIS 12-
ÉN LUXEMBURGBAN ALÁÍRT, AZ EURÓPAI ISKOLA
ALAPSZABÁLYÁRA HIVATKOZVA**

A BELGA KIRÁLYSÁG
A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG
A LUXEMBURGI FŐHERCEGSÉG
A HOLLAND KIRÁLYSÁG

kormányai

szabályosan képviselve voltak:

François de SELYS-LONGCHAMPS Báró, a Német Szövetségi Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete Belgiumban és Luxemburgban;

Bernd MUMM von SCHWARZENSTEIN a Német Szövetségi Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete Luxemburgban;

Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de VETTOR Olaszország rendkívüli és meghatalmazott nagykövete Luxemburgban;

Eugène SCHAUS a Luxemburgi Főhercegség külügyminisztere és

Emile SCHAUS a Luxemburgi Főhercegség oktatásügyi minisztere;

Jonkheer Otto REUCHLIN Hollandia rendkívüli és meghatalmazott nagykövete Luxemburgban.

Az Európai Iskolák alapszabálya alapján, amelyet 1957. április 12-én írtak alá Luxemburgban, és az európai érettségi szabályzatára vonatkozó, az Európai Iskolák alapszabályának melléklete alapján, amelyet 1957. július 15-én írtak alá;

Tekintettel a különböző nemzetiségű gyerekek közös oktatási és nevelési kísérletének sikerére, amely közös tanulmányi programra alapul;

Tekintettel arra, hogy a résztvevő államok kulturális jelentőségünek tartják egy olyan intézmény alapjainak a kiszélesítését, amely megfelel az őket lelkesítő kooperációs szellemre;

Tekintettel arra, hogy kívánatos lenne megismételni az Európai Iskolák más helyeken való kísérletét;

Megállapodtak és az alábbiak szerint határoztak:

1. cikk Az Európai Közösségek személyzete dolgozóinak gyerekei nevelésére és oktatására „Európai Iskolának” nevezett intézményeket létesíthetnek a szerződő felek országainak területén.

Más gyerek is, legyen az bármilyen nemzetiségű, felvehető az Iskolába.

Ezeket az intézményeket, az ezt követő cikkek fenntartásával, az Európai Iskolák 1957. április 12-én Luxemburgban aláírt alapszabályának, valamint az európai érettségi szabályzatának 1957. július 15-én Luxemburgban aláírt rendelkezései szerint fogják irányítani.

2. cikk A legfelsőbb Tanács egyhangúlag határoz új Európai Iskolák létesítéséről, és kitűzi ezek elhelyezését.

3. cikk Az Európai Iskolák alapszabálya által a Legfelsőbb Tanács, a Felügyelő Tanácsok és a Legfelsőbb Tanács képviselője – az Igazgató Tanács elnöke - számára nyújtott jogkörök kiterjednek valamennyi, az 1. cikk szerint létesített iskolára.

Minden Iskola külön jogalanyisággal rendelkezik az Európai Iskolák Alapszabályának 6. cikkében előírtaknak megfelelően.

Minden Iskolának saját Igazgató Tanácsa és Igazgatója van.

4. cikk A Legfelsőbb Tanács tárgyalhat az így létesített intézményekre vonatkozó minden megegyezésről az Európai Közösségekkel és minden más kormányközi szervezettel, vagy intézettel, amelyek elhelyezkedésüket tekintve érintik ezeknek az intézményeknek a működtetését. Következésképpen, ezek egy mandátumot és egy szavazatot szereznek a Legfelsőbb Tanácsban, a szóban forgó intézménnyel kapcsolatos minden kérdésben, valamint egy mandátumot annak az Igazgató Tanácsában.

Ennek ellenére, semmilyen minősített többség által hozott határozat nincs elismerve, csak ha a szerződő felek képviselői kétharmadának beleegyezését is megszerzik.

Egy intézmény működtetésének finanszírozásával kapcsolatos minden döntést a Legfelsőbb Tanács megjelent felei egyhangúlag hozzák.

5. cikk A Legfelsőbb Tanács tárgyalhat megegyezésekről olyan magánjogi szervezetekkel vagy intézményekkel, amelyek elhelyezkedésüket tekintve érintik a jelen protokoll alapján létesített Európai Iskola működtetését.

A Legfelsőbb Tanácsnak jogában áll egy mandátumot odaítélni a szóban forgó intézmény Igazgató Tanácsában.

6. cikk Valamennyi Iskola pénzügyi időszaka az egész polgári évre terjed ki.

7. cikk A költségvetés terén, az Európai Iskolák Alapszabálya 13. cikkének kivételével, a Legfelsőbb Tanács jóváhagyja a költségvetéssel kapcsolatos tervezetet, valamint a gazdálkodás elszámolását, és továbbítja azokat az Európai Közösségek illetékes hatóságaihoz.

8. cikk Minden olyan ország kormánya, ahol egy Iskolának a fent említett 2. cikk értelmében székhelye van, élhet azzal a lehetőséggel, hogy kifogást emel az Európai Iskolák Alapszabálya 29. cikkében előírtak szerint.

9. cikk A jelen protokoll ratifikálva lesz. A ratifikációs okmányokat a Luxemburgi Kormány – az Európai Iskolák alapszabályának letéteményese - elé terjesztik. A Kormány értesít a letétbe helyezésről minden más aláíró kormányt.

A jelen protokoll a negyedik ratifikációs okmány letétbe helyezésének dátumától lép hatályba.

A jelen protokoll egyetlen példányban lett megírva német-, francia-, olasz- és hollandnyelven, amelyeknek bizonyító erejük is van; letétbe helyezik a Luxemburgi Kormány levéltárába, amelyről hitelesített másolatot adnak át valamennyi szerződő félnek.

3.4 KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI ISKOLÁK LÉTESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ PROTOKOLLRA

A BELGA KIRÁLYSÁG

A DÁN KIRÁLYSÁG

A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG

AZ ÍR KÖZTÁRSASÁG

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG

A LUXEMBURGI FŐHERCEGSÉG

A HOLLAND KIRÁLYSÁG

NAGY-BRITÁNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

kormányai

szabályosan képviseltek:

J. DESCHAMPS Belgium nagykövete Luxemburgban;

K.V. SKJØDT igazgató, Dán Szabadalmi Hivatal

Peter HERMES államtitkár, szövetségi külügyminiszter;

Emile CAZIMAJOU meghatalmazott miniszter, állandó képviselő-helyettes;

John BRUTON parlamenti államtitkár, Ipari és Kereskedelmi Minisztérium;

F. CATTENI államtitkár, külügyminiszter;

Marcel MART, gazdasági és turisztikai miniszter, a középosztály minisztere;

Th. M. HAZEKAMP államtitkár, Gazdasági Ügyek Minisztériuma;

Lord GORONWY-ROBERTS külügyminiszter-helyettes, Commonwealth, elnökhelyettes a Lordok Házában;

Tekintettel az Európai Iskolák alapszabályára, amelyet 1957. április 12-én írtak alá Luxemburgban, és az európai érettségi szabályzatára vonatkozó Európai Iskolák alapszabályának mellékletére, amelyet 1957. július 15-én írtak alá;

Tekintettel az 1962. április 13-án Luxemburgban aláírt Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollra;

Tekintettel arra, hogy kívánatos lenne kiszélesíteni az említett, az 1973. október 5-én az európai szabadalmi egyezmény által létrehozott protokoll előnyét az európai szabadalmi szervezetekre;

Az alábbiak szerint ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk Az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó 1962. április 13. protokoll 1. paragrafusának 1. cikkére tekintet nélkül, egy Európai Iskola létesíthető Münchenben, hogy az Európai Szabadalmi Szervezet személyállományának gyermekei közös nevelésben és oktatásban részesüljenek.

Azokat a gyerekeket, akik az Európai Gazdasági Közösség egyik tagállamának vagy az európai szabadalmi egyezmény más szerződő feleinek állampolgárai, felveszik az Iskolába, egyhangúlag a Legfelsőbb Tanács által megszabott szabályok szerint.

2. cikk Az Európai Szabadalmi Szervezet egy mandátumot és egy szavazatot kap a Legfelsőbb Tanácsban minden, az 1. cikk alkalmazása szerint létesített intézmény kérdéseire vonatkozóan, valamint egy szavazatot az Igazgatótanácsban.

3. cikk Az Alapszabály 26. cikkének a megcsorbitásával, a jelen kiegészítő Protokoll 1. cikkének alkalmazása szerint létesített intézmény költségvetését az Európai Iskolák létesítésével kapcsolatos Protokoll 4. cikkének megfelelően a megkötendő megállapodás kitűzött módozatai szerint látják el fedezettel. A Legfelsőbb Tanács meggyőződik arról, hogy ehhez a megállapodáshoz tartoznak az intézmény finanszírozásával kapcsolatos rendelkezések, nevezetesen az Európai Találmányi Szervezet által.

4. cikk A Az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó Protokoll 7. cikkének megcsorbításával, a jelen kiegészítő Protokoll 1. cikke alkalmazásával létesített létesítmény költségvetés-tervezetét és zárszámadását eljuttatják az Európai Találmányi Szervezethez.

5. cikk A jelen kiegészítő Protokoll ratifikálva lesz. A ratifikációs okmányokat a Luxemburgi Kormány – az Európai Iskolák alapszabályának letéteményese - elé terjesztik. A Kormány értesít a letétbe helyezésről minden más aláíró kormányt.

A jelen protokoll a negyedik ratifikációs okmány letétbe helyezésének dátumától lép hatályba.

A jelen protokoll egyetlen példányban lett megírva német-, angol-, dán-, francia-, olasz- és hollandnyelven, amelyeknek bizonyító erejük is van; letétbe helyezik a Luxemburgi Kormány levéltárába, amelyről hitelesített másolatot adnak át valamennyi szerződő félnek.

3.5 **AZ EURÓPAI ISKOLÁK LÉTESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ 1962. ÁPRILIS 13-I PROTOKOLL KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYVÉNEK IDEIGLENES ALKALMAZÁSÁVAL KAPCSOLATOS PROTOKOLL**

A szerződő felek az 1962. április 13-i, az Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokoll Luxemburgban 1975. december 15-én aláírt kiegészítő protokolljában, szabályosan képviselve voltak:

J. DESCHAMPS Belgium nagykövete Luxemburgban;

K.V. SKJØDT igazgató, Dán Szabadalmi Hivatal

Peter HERMES államtitkár, szövetségi külügyminiszter;

Emile CAZIMAJOU meghatalmazott miniszter, állandó képviselő-helyettes;

John BRUTON parlamenti államtitkár, Ipari és Kereskedelmi Minisztérium;

F. CATTENI államtitkár, külügyminiszter;

Marcel MART, gazdasági és turisztikai miniszter, a középosztály minisztere;

Th. M. HAZEKAMP államtitkár, Gazdasági Ügyek Minisztériuma;

Lord GORONWY-ROBERTS külügyminiszter-helyettes, Commonwealth, elnökhelyettes a Lordok Házában;

Tekintettel az Európai Iskolák alapszabályára, amelyet 1957. április 12-én írtak alá Luxemburgban, és az európai érettségi szabályzatára vonatkozó Európai Iskolák alapszabályának mellékletére, amelyet 1957. július 15-én írtak alá;

Tekintettel az 1962. április 13-án Luxemburgban aláírt Európai Iskolák létesítésére vonatkozó protokollra;

BIZTOSÍTANI KÍVÁNJÁK amennyire lehetséges a kiegészítő Protokoll rendelkezésének azonnali alkalmazását, addig, amíg hatályba nem lép az említett kiegészítő protokoll 5. cikkének megfelelően.

a következőkben ÁLLAPODTAK MEG:

Egyedüli cikk Az Európai Iskolák létesítésével kapcsolatos 1962. április 13-i protokoll kiegészítő protokollja az Európai Iskolák Alapszabályára és az abban említett protokollra hivatkozva, ideiglenesen alkalmazott, az aláírás dátumától számítva, abban az esetben, ha a szerződő felek alkotmánya és törvényei ezt megengedik.